

Dr E. Wyn James: Llyfryddiaeth Ddethol/Select Bibliography

Llyfrau/Books

Golygydd (gyda Bill Jones): *Michael D. Jones a'i Wladfa Gymreig* (Llanrwst: Gwasg Carreg Gwalch, 2009), 217 tud. ISBN 978-1-84527-231-9.

Golygydd: *Y Ffordd Gadarn: Ysgrifau ar Lên a Chrefydd gan R. Geraint Gruffydd* (Pen-y-bont ar Ogwr, 2008), 341 tud. ISBN 978-1-85049-230-6.

Golygydd (gyda Tecwyn Vaughan Jones): *Gwerin Gwlad: Ysgrifau ar Ddiwylliant Gwerin Cymru*, cyf. 1 (Llanrwst, 2008), 190 tud. ISBN 978-1-84527-125-1.

Glyndwr a Gobaith y Genedl: Agweddau ar y Portread o Owain Glyndwr yn Llenyddiaeth y Cyfnod Modern (Aberystwyth, 2007), 112 tud. ISBN 978-1-84512-064-1.

Golygydd: *Rhyfeddaf Fyth . . . : Emynau a Llythyrau Ann Griffiths ynghyd â'r Byrgofiant iddi gan John Hughes, Pontrobert, a Rhai Llythyrau gan Gyfeillion* (Gwasg Gregynog, 1998), 160 tud. ISBN 0 948714 79 4 (argraffiad chwarter lledr); ISBN 0 948714 78 6 (argraffiad chwarter lliain).

Golygydd (gydag W. Alun Mathias): *Dysg a Dawn: Cyfrol Goffa Aneirin Lewis* (Caerdydd, 1992), 206 tud. ISBN 0 9519855 0 7.

Carolau a'u Cefndir (Pen-y-bont ar Ogwr, 1989), 96 tud. ISBN 1 85049 067 8.

Dechrau Canu: Rhai Emynau Mawr a'u Cefndir (Pen-y-bont ar Ogwr, 1987; adargraffwyd, 1993), 96 tud. ISBN 1 85049 040 6.

Golygydd: *Trysorau Gras: Detholiad o Rai o Emynau Gorau'r Gymraeg* (Pen-y-bont ar Ogwr, 1979), 76 tud. ISBN 0 900898 41 0.

Golygydd: *Cwmwl o Dystion* (Abertawe, 1977), 129 tud. ISBN 0 7154 0431 8.

(gydag Emyr Roberts), *Robert Roberts: Yr Angel o Glynnog* (Pen-y-bont ar Ogwr, 1976), 55 tud. ISBN 0 9502686 3 1.

Penodau mewn llyfrau/Chapters in books

'Michael D. Jones: Y Cyfnod Ffurfiannol Cynnar', yn *Michael D. Jones a'i Wladfa Gymreig*, gol. E. Wyn James a Bill Jones (Llanrwst: Gwasg Carreg Gwalch, 2009), 31-59. ISBN 978-1-84527-231-9.

An edition of six letters between Thomas Charles and Sally Jones dated 1779–80, in Michael A. G. Haykin, *The Christian Lover: The Sweetness of Love and Marriage in the Letters of Believers* (Orlando, Florida: Reformation Trust, 2009), 45–60. ISBN 978-1-56769-111-5.

'Cwm Rhondda a Cheinwydd: Croth a Chrud Diwygiad 1904–05', yn *Cawr i'w Genedl: Cyfrol i Gyfarch Hywel Teifi Edwards*, gol. Tegwyn Jones a Huw Walters (Llandysul, 2008), 199-216. ISBN 978-1-84323-936-9.

'An "English" Lady Among Welsh Folk: Ruth Herbert Lewis and the Welsh Folk-Song Society', in *Folk Song: Tradition, Revival, and Re-Creation*, ed. Ian Russell & David Atkinson (Aberdeen, 2004), 266-83. ISBN 0 9545682 0 6.

- 'Williams Pantycelyn a Gwawr y Mudiad Cenhadol', yn *Cof Cenedl XVII*, gol. Geraint H. Jenkins (Llandysul, 2002), 65-101. ISBN 1 84323 069 0.
- 'Ann Griffiths: O Lafar i Lyfr', yn *Chwileniwm: Technoleg a Llenyddiaeth*, gol. Angharad Price (Caerdydd, 2002), 54-85. ISBN 0 7083 1723 5.
- 'Golwg ar Rai o Gerddi a Baledi Cymraeg Troed-y-rhiw', yn *Cyfres y Cymoedd: Merthyr a Thaf*, gol. Hywel Teifi Edwards (Llandysul, 2001), 94-129. ISBN 1 84323 025 9.
- 'Ballad Implosions and Welsh Folksongs', in *Ballad and Ballad Studies at the Turn of the Century*, ed. Nicolae Constantinescu (Bucharest, 2001), 101-17. ISBN 973 99595 9 8.
- '"The New Birth of a People": Welsh Language and Identity and the Welsh Methodists, c. 1740-1820', in *Religion and National Identity: Wales and Scotland c. 1700-2000*, ed. Robert Pope (Cardiff, 2001; reprinted 2005), 14-42. ISBN 0 7083 1662 X.
- 'Watching the White Wheat and That Hole Below the Nose: The English Ballads of a Late-Nineteenth-Century Welsh Jobbing-Printer', in *Bridging the Cultural Divide: Our Common Ballad Heritage*, ed. Sigrid Rieuwerts & Helga Stein (Hildesheim, Germany, 2000), 177-94. ISBN 3 487 11016 4.
- 'Zulus and Stone-Breakers: A Case-Study in Glamorgan Ballad-Sheet Printing', in *Ballads in Wales: Selected Papers from the 26th International Ballad Conference, Swansea, July 1996*, ed. Mary-Ann Constantine (London, 1999), 41-8. ISBN 0 903515 17 2.
- 'The Lame Chick and the North Star: Some Ethnic Rivalries in Sport as Reflected in Mid-Nineteenth-Century Welsh Broad-sides', in *Ballads between Tradition and Modern Times: Proceedings of the 27th International Ballad Conference (SIEF Ballad Commission), Gozd Martuljek, Slovenia, July 13-19 1997*, ed. Marjetka Golez (Ljubljana, Slovenia, 1998), 93-100. ISBN 961 6182 60 9.
- '"Digymar yw Fy Mro": R. Williams Parry a Gwynfor, "Yr Hen Actor"', yn *Ysgrifau Beirniadol XXIII*, gol. J. E. Caerwyn Williams (Dinbych, 1997), 208-40. ISBN 0 7074 0304 9.
- 'Rhwygo'r Llenni a'r Emyn: William Griffith, Thomas Jones ac Awduraeth Emyn 269', yn *Ysgrifau Beirniadol XIX*, gol. J. E. Caerwyn Williams (Dinbych, 1993), 216-44. ISBN 0 7074 0231 X.
- 'Gweithiau Calfin yng Nghymru: Ymdriniaeth â Darllenwyr a Dehonglwyr Calfin yng Nghymru'r Ganrif Ddiwethaf', yn *Ysgrifau Diwinyddol 2*, gol. Noel A. Gibbard (Pen-y-bont ar Ogwr, 1988), 83-103. ISBN 1 85049 047 3.
- 'Ann Griffiths', yn *Cwmwl o Dystion*, gol. E. Wyn James (Abertawe, 1977), 99-113. ISBN 0 7154 0431 8.
- 'Braslun Bywgraffyddol', yn Bobi Jones, *Ann Griffiths: Y Cyfrinydd Sylweddol* (Pen-y-bont ar Ogwr, 1977), 35-47.
- 'Thomas Charles' Choice' [an edition of a sermon by Walter Cradock on Isaiah 66:12-13], in Noel Gibbard, *Walter Cradock: 'A New Testament Saint'* (Bridgend, 1977), 26-38.

Erthyglau mewn cylchgronau/Journal articles

2009

- 'Bardd Hiraeth: Siarl Wyn o Benllyn – a Buenos Aires', *Taliesin*, 137 (Haf 2009), 104-22. ISSN 0049-2884.

2008

'Cofio Dr Ceinwen [Thomas]', *Barn*, 551/552 (Rhagfyr 2008/Ionawr 2009), 37-8. ISSN 1357-4236.

'Cofio Emyrwy Sain Tathan a Bethesda'r Fro', *Cristion*, 147 (Gwanwyn 2008), 21-2.

'Eisteddfod Genedlaethol Caerdydd 1938 a Dirgelwch "Tourmalet" ', *Taliesin*, 134 (Haf 2008), 10-25. ISSN 0049-2884.

'Brad: Holi Saunders Lewis', *Taliesin*, 135 (Gaeaf 2008), 37-41. ISSN 0049-2884.

2007

'Y Coleg ar ei Gefn: William Edwards a Choleg y Bedyddwyr, Caerdydd', *Cristion*, 142/143 (2007), 16-17.

'Bala and the Bible: Thomas Charles, Ann Griffiths and Mary Jones', *Journal of the Merioneth Historical and Record Society*, 15:2 (2007), 185-200. ISSN 1353-8632; first published in *Eusebeia: The Bulletin of the Jonathan Edwards Centre for Reformed Spirituality* (Toronto, Canada), 5 (2005), 69-98.

'Ruth Caine a Chadi Ha', *Ontrac*, 18 (2007), 14.

'Ruth Caine and Summer Katie', *Ontrac*, 18 (2007), 15.

'"Seren Wib Olau": Gweledigaeth a Chenhadaeth Morgan John Rhys (1760-1804)', *Trafodion Cymdeithas Hanes y Bedyddwyr* (2007), 5-37. ISSN 1462-9429.

'W. Rhys Nicholas (1914-96): Teyrnged', *Y Tyst*, 140:20 (2007), 2-3.

'Welsh Ballads and American Slavery', *The Welsh Journal of Religious History*, 2 (2007), 59-86. ISSN 0967-3938.

2006

'Pererinion ar y Ffordd: Thomas Charles ac Ann Griffiths', *Cylchgrawn Hanes Cymdeithas Hanes y Methodistiaid Calfnaid/Journal of the Historical Society of the Presbyterian Church of Wales* 29-30 (2005-6) 73-96. ISSN 0141-5255.

2005

'Bala and the Bible: Thomas Charles, Ann Griffiths and Mary Jones', *Eusebeia: The Bulletin of the Jonathan Edwards Centre for Reformed Spirituality* (Toronto, Canada), 5 (2005), 69-98; reprinted in the *Journal of the Merioneth Historical and Record Society*, 15:2 (2007), 185-200. ISSN 1353-8632.

'Painting the World Green: Dafydd Iwan and the Welsh Protest Ballad', *Folk Music Journal*, 8:5 (2005), 594-618. ISSN 0531-9684.

'Rosina Davies, "Yr Efengyles Fach" Anghofiedig', *Taliesin*, 124 (Gwanwyn 2005), 39-49. ISSN 0049-2884.

2004

'"A'r Byd i Gyd yn Bapur . . ." Rhan 3: Dylanwadau Rhyngwladol – Sansgrit a Hebraeg', *Canu Gwerin: Journal of the Welsh Folk-Song Society*, 27 (2004), 34-47. ISSN 0967-0599.

'Thomas William: Bardd ac Emynydd Bethesda'r Fro', *Llên Cymru*, 27 (2004), 113-39. ISSN 0076-0188.

'Iolo Morganwg, Thomas William a Gwladgarwch y Methodistiaid', *Llên Cymru*, 27 (2004), 172-6. ISSN 0076-0188.

'Emyn Goronwy Owen a Samuel Collet', *Y Traethodydd*, 159 (2004), 20-37. ISSN 0969-8930.

' "Eneiniad Ann a John": Ann Griffiths, John Hughes a Seiat Pontrobert' [Darlith Goffa Syr T. H. Parry-Williams am 2003], *Trafodion Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion / Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion*, 10 (2004), 111-32. ISSN 0959 3632.

2003

'Galarnad Delynegol Orau'r Iaith? Thomas William, Bethesda'r Fro a'i Farwnad i John Williams, Sain Tathan', *Barddas*, 275 (2003/4), 30-7.

' "A'r byd i gyd yn bapur . . ." Rhan 2: Topos yr Anhraethadwy', *Canu Gwerin: Journal of the Welsh Folk-Song Society*, 26 (2003), 46-57. ISSN 0967-0599

'Dafydd William, Llandeilo Fach: An Eighteenth-Century Glamorgan Hymn-Writer', *Morgannwg*, 47 (2003), 3-23. ISSN 0959-4655.

'Caethwasanaeth a'r Beirdd, 1790-1840', *Taliesin*, 119 (2003), 37-60. ISSN 0049-2884.

2002

' "A'r Byd i Gyd yn Bapur . . ." [Rhan 1]', *Canu Gwerin: Journal of the Welsh Folk-Song Society*, 25 (2002), 48-58.. ISSN 0967-0599.

2001

'Dafydd William, Llandeilo Fach', *Trafodion Cymdeithas Hanes y Bedyddwyr*, 2001, 37-62. ISSN 1462-9429.

2000

'Ann Griffiths: Y Cefndir Barddol', *Llên Cymru*, 23 (2000), 147-70. ISSN 0076-0188.

1999

'Goleudy'r Cymry: Myfyrdod ar y Ficer Prichard a'i "Gannwyll" ', *Bwletin Cymdeithas Emyrau Cymru*, 3:6-8 (1999), 242-5. ISSN 0969-5109.

1998

'Sainffaganeiddio ein Llên' [trafodaeth ar ddilyniant cerddi Emyr Lewis, 'Rhyddid'], *Barddas*, 248 (Medi/Hyd. 1998), 34-5.

'Williams Parry a Gounod', *ibid.*, 249 (Tach./Rhag. 1998), 24-8.

'Ann Griffiths, Mary Jones a Mecca'r Methodistiaid', *Llên Cymru*, 21 (1998), 74-87. ISSN 0076-0188.

1997

' "Osborne Druan!": Gohebiaeth R. Williams Parry a Leila Megane', *Taliesin*, 99 (Hydref 1997), 32-52. ISSN 0049-2884.

' "Ar Gyfer Heddiw'r Bore" – Carol Blygain: Carol Bedyddiwr', *Trafodion Cymdeithas Hanes y Bedyddwyr* 1997, 1-9. ISSN 1462-9429.

1996

'Merched a'r Emyn yn Sir Gâr', *Barn*, 402/3 (Gorff./Awst 1996), 26-9. ISSN 1357-4256.

'"Byd Gwyn Fydd Byd a Gano": W. S. Gwynn Williams, T. Gwynn Jones ac *Old Welsh Folk-Songs* (1927)', *Canu Gwerin: Journal of the Welsh Folk-Song Society*, 19 (1996), 75-89. ISSN 0967-0599.

1995

'"Emynau Indiaidd" J. Pengwern Jones', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 3:4-5 (1995-96), 170-8. ISSN 0969-5109.

1994

'Cofio Emynwyr Bro Morgannwg', *Barn*, 383/4 (Rhag. 1994/Ion. 1995), 62-3. ISSN 1357-4256.

'Hwbwb yng Nghymoedd Taf a Rhondda', *Canu Gwerin: Journal of the Welsh Folk-Song Society*, 17 (1994), 28-41. ISSN 0967-0599.

'Dafydd William: Emynydd y Tonnau', *Taliesin*, 87 (Hydref 1994), 86-91. ISSN 0049-2884.

1993

'Thomas Burgess a Charnhuanawc', *Barn*, 366/7 (Gorff./Awst 1993), 35-7. ISSN 1357-4256.

'Gladstone yn Gymraeg', *Cylchgrawn Llyfrgell Genedlaethol Cymru/National Library of Wales Journal*, 28:1 (Haf/Summer 1993), 57-70. ISSN 0011-4421.

'Lloyd-Jones and the Methodist Connection', *Evangelical Times*, 27:7 (July 1993), 21. ISSN 1358-7285.

'"Salmau, a Hymnau, ac Odlau Ysbrydol": Brasolwg ar y Cefndir Emynyddol i Waith Williams Pantycelyn', *Llên Cymru*, 17:3-4 (1993), 205-25. ISSN 0076-0188.

'Daniel Owen y Bardd a Chyfarfodydd Cystadleuol Roger Edwards', *ibid.*, 316-18.

1992

'Emynau Williams Pantycelyn ac Ann Griffiths', *Barn* (ISSN 1357-4256):

(13) 'Yr Emyn Cymraeg o'r Diwygiad Methodistaidd Ymlaen (1)', *Barn*, 348/9 (Ion./Chwef. 1992), 50-1;

(14) 'Yr Emyn Cymraeg o'r Diwygiad Methodistaidd Ymlaen (2)', *ibid.*, 352 (Mai 1992), 24-6;

(15) 'Hynt yr Emyn Cymraeg wedi Dyddiau Williams Pantycelyn', *ibid.*, 353 (Meh. 1992), 24-6.

'Y Beibl i Blant', *Barn*, 359 (Rhag. 1992), 26-8; 360/1 (Ion./Chwef. 1993), 35-8.

'Baledi i'r "Cyw Cloff"', *Canu Gwerin: Journal of the Welsh Folk-Song Society*, 15 (1992), 3-29. ISSN 0967-0599.

Adolygiad: Alan Luff, *Welsh Hymns and Their Tunes*, yn *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 29:2 (Gwanwyn 1992), 14. ISSN 0143-0076.

'Dwy Lyfrgell o Sir Fflint' [erthygl-adolygiad: *Wales: A Bibliography of Literature in Welsh and about Wales, held at St. Deiniol's Library* gan Julie Evans], *Llên Cymru*, 17:1-2 (1992), 123-30. ISSN 0076-0188.

'T. Gwynn Jones a Gwynfor', *Taliesin*, 76 (Mawrth 1992), 61-71. ISSN 0049-2884.

1991

'“Alltud” R. Williams Parry', *Barddas*, 176-7 (Rhag./Ion. 1991/92), 34-6.

'Lluniau o Williams Pantycelyn: Gwaith Ditectif', *Barn*, 343/4 (Awst/Medi 1991), 59-67. ISSN 1357-4256.

'Emynau Williams Pantycelyn ac Ann Griffiths', *Barn* (ISSN 1357-4256):

- (7) 'Problem yr Emyrn (1)', *Barn*, 337 (Chwef. 1991), 19-21;
- (8) 'Problem yr Emyrn (2)', *ibid.*, 338 (Mawrth 1991), 26-7;
- (9) 'Problem yr Emyrn (3)', *ibid.*, 339 (Ebrill 1991), 21-2;
- (10) 'Beth yw Emyrn?', *ibid.*, 340 (Mai 1991), 26-7;
- (11) 'Yr Emyrn Cymraeg cyn y Diwygiad Methodistaidd', *ibid.*, 341 (Meh. 1991), 21-2;
- (12) 'Yr Emyrn Cymraeg a'r Diwygiad Methodistaidd', *ibid.*, 347 (Rhag. 1991), 26-7.

'Hen Garol o'r Gororau', *Canu Gwerin: Journal of the Welsh Folk-Song Society*, 14 (1991), 40-3. ISSN 0967-0599.

'A phwy oedd y John Hughes yma?' [John Hughes, Pontrobert], *Y Casglwr*, 45 (Nadolig 1991), 2.

'William Williams: The Sweet Singer of Wales', *Evangelical Times*, 25:4 (April 1991), 7. ISSN 1358-7285.

1990

Beirniadaeth: 'Emyrn: Agored', yn *Yr Awen* (Eisteddfod Ryng-Golegol Caerdydd, 1990), 11-14.

'Cenech a Salm 23', *Bwletin Cymdeithas Emyrnau Cymru*, 3:3 (1990-91), 114-15. ISSN 0969-5109.

1989

'Angen Mawr Arall y Wasg Gymraeg', *Barn*, 312 (Ion. 1989), 9-12. ISSN 1357-4256.

'Emyrnau Williams Pantycelyn ac Ann Griffiths', *Barn* (ISSN 1357-4256):

- (1) 'Pwysigrwydd yr Emyrn', *Barn*, 314 (Mawrth 1989), 23;
- (2) 'Perthyn i'r Traddodiad Llenyddol Cymraeg', *ibid.*, 315 (Ebrill 1989), 24-6;
- (3) 'Perthyn i'r Traddodiad Clasurol', *ibid.*, 316 (Mai 1989), 25-7;
- (4) 'Perthyn i'r Methodistiaid Calfinaidd', *ibid.*, 320 (Medi 1989), 27-30;
- (5) 'Perthynas Ann Griffiths a Williams Pantycelyn (1)', *ibid.*, 321 (Hyd. 1989), 26-8;
- (6) 'Perthynas Ann Griffiths a Williams Pantycelyn (2)', *ibid.*, 322 (Tach. 1989), 23-5.

'Salm 23: Y Bennod Olaf?', *Bwletin Cymdeithas Emyrnau Cymru*, 3:2 (1989-90), 70-3. ISSN 0969-5109.

'Y Llyfrau yn Nolwar Fach', *Y Casglwr*, 39 (Nadolig 1989), 16-17.

'Rhagor am Emyrn Mam-gu'r Mynydd', *Bwletin Cymdeithas Emyrnau Cymru*, 3:1 (1988-89), 24-30. ISSN 0969-5109.

'Wedi'r Dathlu' [400 canmlwyddiant Beibl William Morgan], *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 26:1 (Ion./Chwef. 1989), 10-11. ISSN 0143-0076.

'Byd y Wardrob' [C. S. Lewis, *Y Llew a'r Wrach*], *ibid.*, 26:2 (Mawrth/Ebrill 1989), 10-11, 19.

(gyda/with Brynley F. Roberts), 'Gomer, John Evans a Swp o Ffigys Daniel Evans', *Cylchgrawn Llyfrgell Genedlaethol Cymru/National Library of Wales Journal*, 25:3 (Haf/Summer 1988), 313-40. ISSN 0011-4421.

1987

'Calfin a Brycheiniog', *Barn*, 288 (Ion. 1987), 17-20. ISSN 1357-4256.

'Rhwng Taf a Thaf', *ibid.*, 298 (Tach. 1987), 458-9.

'Lloffa 1986', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:10 (1987-88), 333-41. ISSN 0969-5109.

'Ieuan Gryg: Cymro, Cyfieithydd a Chyn-Fedyddiwr', *Trafodion Cymdeithas Hanes Bedyddwyr Cymru*, 1987, 12-25. ISSN 1462-9429.

1986

'Frances Ridley Havergal a Chymru', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:9 (1986-87), 284-9. ISSN 0969-5109.

'Lloffa 1985', *ibid.*, 296-302.

'Argraffwyr Pedr Fardd', *Y Casglwr*, 28 (Mawrth 1986), 18-19.

'Dirgelion Torri Pedr Fardd o'r Seiat', *ibid.*, 29 (A wst 1986), 9.

'Pedr Fardd a'i Argraffwyr', *ibid.*, 30 (Nadolig 1986), 16-17.

'"Er dod o hyd i Mara . . ." ' [hanes cyfansoddi cerdd gan Eryron Gwyllt Walia], *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 23:1 (Ion./Chwef. 1986), 16-19. ISSN 0143-0076.

'Rhai Methodistiaid a'r Anterliwt', *Taliesin*, 57 (Hydref 1986), 8-19. ISSN 0049-2884.

1985

'Casgliad S. R. i Hen ac Ieuaic', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:8 (1985-86), 246-7. ISSN 0969-5109.

'Nodiadau Pellach ar Emynau Dewi ab Didymus', *ibid.*, 254-9.

'Lloffa 1984', *ibid.*, 263-8.

'Pedr Fardd yn y Glorian', *Y Casglwr*, 26 (A wst 1985), 18-19.

'Holl Lyfrau a Llyfrynnau Pedr Fardd', *ibid.*, 27 (Nadolig 1985), 18-19.

'Haf Sych a Gwresog', *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 22:2 (Mawrth/Ebrill 1985), 14, 21. ISSN 0143-0076.

'Diwrnod Mawr Caerdydd' [merthyrdod Rawlins White], *ibid.*, 22:3 (Mai/Meh. 1985), 12-14, 21.

'Tro ym Mro Ddyfi', *ibid.*, 22:5 (Medi/Hyd. 1985), 12-14; 22:6 (Tach./Rhag. 1985), 12-14.

1984

'Cymru a'r Cymdeithasau Emynau', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:7 (1984), 209-14. ISSN 0969-5109.

'Dim Pall ar Salm XXIII', *ibid.*, 215-22.

'Lloffa 1983', *ibid.*, 226-30.

'Gweithiau John Owen yn Gymraeg', *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 21:7 (Medi/Hyd. 1984), 15. ISSN 0143-0076.

'Y Pregethwr a'r Gwrandawr', *ibid.*, 21:8 (Tach./Rhag. 1984), 18-19.

1983

'Mynegai i Gyfieithiadau ac Efelychiadau Y *Llawlyfr Moliant Newydd*', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:6 (1983), 186-9. ISSN 0969-5109.

'Lloffa 1982', *ibid.*, 191-7.

1982

'Lloffa 1981', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:5 (Rhag. 1982), 152-4. ISSN 0969-5109.

'Y Cyfamod Di-sigl', *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 20:3 (Meh./Gorff. 1982), 14, 24. ISSN 0143-0076.

1981

'Lloffa 1980', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:4 (Rhag. 1981), 125-30. ISSN 0969-5109.

'Dr Lloyd-Jones a Sasiynau 1927', *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 19:5 (1981), 16. ISSN 0143-0076.

'Dros Dir a Môr' [cyfeiriadau at D. Martyn Lloyd-Jones yn *Yr Efenglydd*], *ibid.*, 17.

'Yn y Rhyfel Mi Arhosaf' [eglwysyddiaeth D. Martyn Lloyd-Jones], *ibid.*, 31-4.

(gydag eraill), 'Brenhines y Delyn' [Alwena Roberts, 1899-1981], *ibid.*, 19:6 (Gorff./Awst 1980), 7.

1980

'Lloffa 1979', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:3 (Gorff. 1980), 94-7. ISSN 0969-5109.

'Canu â'r Deall Hefyd' [erthygl-adolygiad: *Ieuan Gwyllt* gan T. J. Davies], *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 18:7 (Ion./Mawrth 1980), 217-20. ISSN 0143-0076.

'Emyn y Glowyr' [Dafydd William, Llandeilo Fach], *ibid.*, 19:1 (Awst/Medi. 1980), 12-13.

'Ymwelwyr o Odre'r Andes' [hanes David T. Morris, Trevelin], *ibid.*, 19:3 (Rhag. 1980/Ion. 1981), 7.

1979

'Brenda, Sybil, Millicent a'u Cyfeillion' [emyn-donau Caradog Roberts], *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:2 (Gorff. 1979), 44. ISSN 0969-5109.

'Pumed Casgliad Emynau John Robert Lewis?', *ibid.*, 53-4.

'Lloffa 1978', *ibid.*, 59-62.

'"Ar Gyfer Heddiw'r Bore"', *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 18:2 (Mawrth/Ebrill 1979), 52-4. ISSN 0143-0076.

'Llythyr Nadolig Jan Hus', *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 18:6 (Tach./Rhag. 1979), 187-8. ISSN 0143-0076.

1978

'Lloffa [1977]', *Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru*, 2:1 (Gorff. 1978), 29-31. ISSN 0969-5109.

'Ffrydiau Gorfoledd' [erthygl-adolygiad: *Ffrydiau Gorfoledd: Emynau'r Ddau David Charles, Caerfyrddin* gan Goronwy P. Owen], *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 17:3 (Mai/Meh. 1978), 92-4. ISSN 0143-0076.

1975

'Alwyn D. Rees (1911–1974)', *Y Ddraig*, Haf 1975, 1.

'Edward Charles, Edward Jones a John Elias', *Trafodion Cymdeithas Hanes Sir Ddinbych/Denbighshire Historical Society Transactions*, 24 (1975), 208-14.

1974

'Mynwenta', *Y Ddraig*, 1974, 29-31.

'Mae'r Pulpud yn Pydru', *Y Goleuad*, 3 Gorffennaf 1974, 1; 'Pulpud Pontrobert yn Pydru', *Y Tyst*, 18 Gorffennaf 1974, 1.

'Colli Un o Golofnau'r Achos yng Ngharmel, Troedyrhiw' [Enoch Morgan, 1892–1974], *Seren Cymru*, 24 Mai 1974, 2.

1973

'"Er nad yw 'nghnawd ond gwellt . . ."', *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 13:4 (Hyd. 1973), 26-9. ISSN 0143-0076.

'"Cyffesiadau Awstin, Esgob Hippo"' [trafodaeth ar gyfieithiad Cymraeg John Owen Jones ohonynt], *Porfeydd*, 8:5 (Tach./Rhag.1973), 172-4.

1972

'"Llythyr Anghyhoeddedig Ann Griffiths"', *Cylchgrawn Cymdeithas Hanes y Methodistiaid Calfinaidd/Journal of the Historical Society of the Presbyterian Church of Wales*, 57:2 (Gorff. 1972), 34-41.

Llyfryddiaethau/Bibliographies

'Llyfryddiaeth Robert Maynard (Bobi) Jones: Rhai Ychwanegiadau', *Llên Cymru*, 23 (2000), 176-7. ISSN 0076-0188.

'Dr D. M. Lloyd-Jones: Llyfryddiaeth', yn *Llais y Doctor: Detholiad o Waith Cyhoeddedig Cymraeg D. Martyn Lloyd-Jones* (Pen-y-bont ar Ogwr, 1999), 156-9. ISBN 1 85049 165 8.

'Llyfryddiaeth Aneirin Lewis (1924-89)', yn *Dysg a Dawn: Cyfrol Goffa Aneirin Lewis*, gol. W. Alun Mathias ac E. Wyn James (Caerdydd, 1992), 202-6. ISBN 0 9519855 0 7.

'Llyfryddiaeth Ceinwen H. Thomas', *Papurau Gwaith Ieithyddol Caerdydd/Cardiff Working Papers in Welsh Linguistics*, 7 (1992), ii-xi. ISSN 0263-0362.

Cyfrannwr: *Llyfryddiaeth yr Iaith Gymraeg*, gol. J. E. Caerwyn Williams (Caerdydd, 1988). ISBN 0 7083 1025 7.

'Bibliography', in Richard Bennett (tr. Gomer M. Roberts), *Howell Harris and the Dawn of Revival*, new ed. (Bridgend, 1987), 189-98. ISBN 1 85049 035 X.

'The Books of Dr. D. Martyn Lloyd-Jones: A Check-list', in Frederick & Elizabeth Catherwood, *Martyn Lloyd-Jones: The Man and His Books* (Bridgend, 1982; revised edition, 1984), 37-44. ISBN 0 900898 78 X.

'Dr D. M. Lloyd-Jones: Llyfryddiaeth', *Y Cylchgrawn Efengylaidd*, 19:5 (1981), 40-1. ISSN 0143-0076.

Llyfrau cyfeiriadol/Reference works

Cyfrannwr (cofnodau newydd a diwygiedig): *Cydymaith i Lenyddiaeth Cymru*, gol. Meic Stephens, ail argraffiad (Caerdydd, 1997). ISBN 0 7083 1382 5/

Contributor (both revised and new entries): *The New Companion to the Literature of Wales*, ed. Meic Stephens (Cardiff, 1998). ISBN 0 7083 1383 3.

Entry on Jane Hughes in the appendix to *The Dictionary of Welsh Biography 1941-70*, ed. R. T. Jenkins, E. D. Jones and Brynley F. Roberts (London, 2001), 339. ISBN 0 9541626 0 9.

Cofnod ar Jane Hughes yn yr atodiad yn *Y Bywgraffiadur Cymreig 1951-1970*, gol. E. D. Jones a Brynley F. Roberts (Llundain, 1997), 265. ISBN 0 900439 86 6.

'Mary Jones (1784-1864)' and 'William Williams (1770-1813)' in *The Blackwell Dictionary of Evangelical Biography: 1730-1860*, ed. Donald M. Lewis (Oxford, 1995). ISBN 0 631 17384 6.

Cyfrannwr: *Cydymaith i Lenyddiaeth Cymru*, gol. Meic Stephens (Caerdydd, 1986). ISBN 0 7083 0915 1.

Contributor: *The Oxford Companion to the Literature of Wales* (Oxford, 1986). ISBN 0 19 211586.

Cerddi/Poetry

'O'r Barri i'r Bae', *Barddas*, 303 (Gwanwyn 2009), 10.

'Aros Mae ...', *Barddas*, 297 (Mawrth/Ebrill 2008), 10.

'Yr Haleliwia (Cymru 1807/2007)', *Barddas*, 293 (Meh./Gorff. 2007), 41.

'Hen Wlad Fy Nhadau', *Barddas*, 291 (Chwef./Mawrth 2007), 36.

'Adfer (Fy Nantgwrtheyrn I)', *Barddas*, 286 (Chwef./Mawrth 2006), 51.

'Ieuan Gwynedd: "Pen-amddiffynnwr y Cymry" ', *Barddas*, 281 (Chwef./Mawrth 2005), 13-14.

'William Edwards (1719-89): "Adeiladydd y Ddeufyd" ', *Barddas*, 282 (Ebrill/Mai 2005), 10.

'Helfa ar Lan Hafren', *Barddas*, 276 (Chwef./Ebrill 2004), 47.

'Gwreiddiau', *Barddas*, 274 (Medi/Tach. 2003), 51-3.

Golygydd/Editor

Bwletin Cymdeithas Emynau Cymru (1978–). ISSN 0969-5109.

Cymdeithas Emynau Cymru: Papurau Achlysurol (2003–)

Y Cylchgrawn Efengylaidd (Awst 1980–Rhag. 1984). ISSN 0143-0076.

Gwefannau/Websites

Golygydd: *Gwefan Baledi Cymru* (Llyfrgell Prifysgol Caerdydd, 2006)
<www.caerdydd.ac.uk/insrv/libraries/scolar/digital/welshballads/index.html>

Editor: *Welsh Ballads Website* (Cardiff University Library, 2006)
<http://www.cardiff.ac.uk/insrv/libraries/scolar/digital/welshballads/insrv-scolar-welsh-ballads-website.html>

Golygydd (gyda Peredur I. Lynch): *Cronfa Baledi: Mynegai Cyfrifiadurol i Faledi Argraffedig y Ddeunawfed Ganrif* (Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Bangor/Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Caerdydd, 2006) <<http://www.e-gymraeg.org/cronfabaledi/cefndir.htm>>

Golygydd/Editor: *Gwefan Ann Griffiths Website* (Llyfrgell Prifysgol Caerdydd/Cardiff University Library, 2003) <www.anngriffiths.caerdydd.ac.uk>

Golygydd/Editor (gyda/with Peter Keelan a/and Rhodri Llwyd Morgan): *Catalog Archifau UCAC* [= Undeb Cenedlaethol Athrawon Cymru] Archive Catalogue (Llyfrgell Prifysgol Caerdydd/Cardiff University Library, 2001)
<<http://www.cardiff.ac.uk/insrv/libraries/scolar/archives/ucac/index.html>>